



Malay
Heritage
Centre
Presents

A Malay Heritage Centre Production
As part of Pesta Pecah Panggung – Transcending Boundaries



WAJAH & BAYANG

NUSANTARA ARTS SHOWCASE

DISCOVER THE MASKS AND MOVEMENTS
FROM THE MALAY WORLD

24 APRIL
FRIDAY

25 APRIL
SATURDAY

Auditorium, Malay Heritage Centre

Kesenian Tedja Timur (SG)

Universitas Malang (ID)

Gamelan Asmaradana (SG)

Akar Seni (MY)

Event Language: English, Malay



Hafiz Shariff, General Manager of Malay Heritage Centre

Foreword

It is a pleasure to welcome you to *Wajah dan Bayang: A Nusantara Arts Showcase*. This production offers a glimpse into the rich traditions of music, theatre, and dance from across the Nusantara region.

Centred on the theme of puppets and masks, the showcase highlights just one of the many distinctive features of performing arts in Southeast Asia. These elements play an important role in storytelling, bringing to life shared histories, cultural expressions, and the interconnectedness of the Malay world.

We extend our sincere thanks to all technical crew, performers and partners for their dedication and contributions. We invite you to sit back, immerse yourself in the performance and enjoy the production ahead.

Kata Pengantar dari Pengurus Besar MHC

Sukacitanya kami menyambut kedatangan anda ke *Wajah dan Bayang: Sebuah Pameran Seni Persembahan*. Kerja pementasan ini memberi sekilas imbas semangat Alam Melayu-Indonesia, dan menyatukan tradisi musik, teater dan tarian yang kaya dari seluruh rantau ini.

Berkisarkan tema patung dan topeng, pementasan ini menonjolkan hanya satu daripada ciri-ciri seni persembahan yang pelbagai di Asia Tenggara. Unsur-unsur ini memainkan peranan penting dalam penceritaan, menghidupkan sejarah bersama, ungkapan kebudayaan, dan keterkaitan dunia Melayu.

Kami ingin menyampaikan sedalam-dalam penghargaan kepada semua kru teknikal, penari, pemuzik, dan rakan kerja atas dedikasi dan sumbangan mereka. Kami harap anda terhibur dengan acara ini dan ia membekas di hati.



Producer
Badarudin Hassan

ABOUT THE PRODUCER:

Badarudin Hassan is a Singapore-based show and performance producer, as well as a creative practitioner. Aside from a strong foundation in choreography, he also has a background in video production, creative direction, and production technical design.

Beginning his career in the Malay dance scene, Badarudin expanded his practice into directing and producing large-scale works. In 2013, he founded Artistari Gentari Singapore, which is known for producing original stage productions and interdisciplinary works presented at regional platforms.

His producing portfolio includes collaborations with Mediacorp, producing for shows in television and broadcast environments. His works span televised programmes, live stage productions, and hybrid formats, demonstrating his versatility across both screen and stage.

Today, Badarudin continues to develop and produce original content across media platforms, with a focus on storytelling that bridges tradition and contemporary narratives, while nurturing emerging talents within Singapore's creative industry.

TENTANG PENERBIT:

Badarudin Hassan ialah seorang penerbit persembahan dan penggiat kreatif di Singapura, dengan asas yang kuat dalam reka tari dan reka persembahan. Beliau juga mempunyai latar belakang dalam pelbagai disiplin, termasuk pengalaman dalam penghasilan video, penerbitan kreatif, dan penghasilan desain teknikal.

Bermula dalam lapangan tarian Melayu, Badarudin telah mengembangkan seninya dalam pengarahan dan penerbitan karya-karya berskala besar. Pada tahun 2013, beliau mengasaskan Astistari Gentari Singapura, yang dikenali dengan pementasan karya asli dan menggunakan pendekatan antara disiplin yang dipersembahkan di seluruh serantau.

Antara kerja-kerja yang beliau pernah lakukan termasuk kerjasama dengan Mediacorp untuk menghasilkan program di televisyen dan dunia penyiaran. Karyanya meliputi program yang disiarkan di TV, pementasan secara langsung, dan persembahan dalam format hibrid, menunjukkan keupayaan serba boleh berkarya di skrin dan pentas.

Kini, Badarudin masih terus mengembangkan dan menerbitkan karya asli di pelbagai wadah media, dengan tumpuan terhadap penceritaan yang menjambatani tradisi dan naratif kontemporari, sambil memupuk bakat anak muda dalam industri seni Singapura.

ABOUT THE EMCEE:

Anis Qurratu'aini Azman is a part-time Mediacorp Warna 942FM radio deejay, host, and arts practitioner known for her warm, engaging presence on air and on stage. Deeply passionate about the Malay culture, she is recognised for her contributions to traditional music and literary arts, holding titles such as *Teman Warisan* (Cultural Heritage Ambassador) awarded by the Malay Heritage Foundation, *Sahabat Sastera* (Friends of Malay Literature) Mentor by the Malay Language Council, Singapore, and Biduan Syair (Poetry Practitioner) by Balai Pelestarian Nilai Budaya, Kepulauan Riau, Indonesia. Anis actively connects with diverse audiences through performances and cultural initiatives, helping to keep heritage relevant for today's generation. Her voice continues to inspire, entertain, and strengthen a sense of community through meaningful artistic expression.



Emcee
Anis Qurratu'aini Azman

TENTANG EMCEE:

Anis Qurratu'aini Azman ialah seorang deejay radio sambilan di stesen Mediacorp Warna 942FM, seorang pengacara dan penggiat seni yang terkenal dengan sikap ramah dan mesranya di udara dan pentas. Beliau mempunyai minat yang mendalam tentang budaya Melayu terutamanya dalam muzik tradisional dan seni kesusasteraan, dan Teman Warisan oleh Yayasan Warisan Melayu, Sahabat Sastera oleh Majlis Bahasa Melayu Singapura, dan Biduan Syair oleh Balai Pelestarian Nilai Budaya, Kepulauan Riau, Indonesia. Anis aktif mendekati pelbagai penonton melalui persembahan dan usaha kebudayaan, membantu untuk menjadikan warisan budaya kekal relevan untuk generasi zaman ini. Suara Anis terus menginspirasi, menghiburkan dan menguatkan semangat kemasyarakatan melalui ekspresi kesenian yang bermakna.

Gamelan Asmaradana

Established in 2004, Gamelan Asmaradana Ltd (GA) is a non-profit performing arts organisation committed to the preservation and evolution of gamelan music. The heart of the ensemble lies in its diversity, where musicians of varied backgrounds and experiences come together to create a rich, eclectic sound. Through education and evocative performance, GA continues to celebrate the cultural depth and contemporary relevance of this ancient musical tradition.

Faezan Redwan, Project Manager at GA directs the music and sound for *Wajah & Bayang*. Apart from leading GA's productions, he also spearheads community outreach initiatives. Faezan's artistry is rooted in continuous study, where he travels regularly to Java and Bali to train and perform alongside traditional masters, fostering continuous appreciation of the artform.

TENTANG GAMELAN ASMARADANA:

Ditubuhkan pada tahun 2004, Gamelan Asmaradana Ltd (GA) ialah sebuah badan kesenian persembahan bukan membuat untung yang komited dalam memelihara dan mengembangkan muzik gamelan. Terletak pada kerencamannya, dengan ahli pemuziknya yang mempunyai pelbagai latar belakang dan pengalaman, yang bersatu untuk menghasilkan sebuah karya muzik yang kaya dan eklektik. Melalui pendidikan dan persembahan yang menganjak fikiran, GA terus menyambut kebudayaan yang mendalam dan kerelevanan tradisi muzik pada zaman kontemporari.

Faezan Redwan, Pengurus Projek di GA, mengarahkan muzik dan bunyi untuk *Wajah & Bayang*. Selain daripada mengetuai kerja-kerja GA, beliau juga mengusahakan pelbagai program bantuan kemasyarakatan. Kesenian Faezan berasal daripada pembelajaran berterusannya di Pulau Jawa dan Bali untuk melatih dan membuat persembahan di bawah bimbingan guru-guru tradisional, dan memupuk penghargaanannya terhadap seni itu.



Kesenian Tedja Timur

Established in 1948, Kesenian Tedja Timur or “Rainbow of the East” keeps the ancient practice of *kuda kepang* and other Javanese dances alive by performing and educating the public, as well as training youth in the art form. Since 2001, the group has been led by Iswandiarjo bin Wismodiarjo, who was elected President of Kuda Kepang Singapura in 2008 and has served as Vice President of the Javanese Association of Singapore’s Performing Arts sector since 2015. Iswandiarjo is a practitioner and critic of Javanese Folk Performing Arts. In Singapore, he participates actively in the arts scene and holds various positions: Music Director for Qasyidah group Ikhwatul Iman, musician in Orkestra Melayu Singapura, section leader in the Pangrawit Anyar Gamelan Ensemble, and senior instructor and performer in Sri Warisan Gamelan and wayang kulit section.

Performance Synopsis: Kuda Kepang

Kuda Kepang is a traditional Malay-Javanese dance that draws on themes of heroism and leadership. The narrative follows a noble king who sets sail with his men in search of new lands, only to encounter a tyrannical ruler who governs through fear. A battle unfolds between the opposing forces which tests the resolve of the king and his warriors.

Through discipline and courage, the noble king and his warriors overcome adversity and restore balance and justice, reflecting the enduring values of wise leadership, unity, and the belief that good will prevail in the face of oppression.



TENTANG KESENIAN TEDJA TIMUR:

Ditubuhkan pada tahun 1948, Kesenian Tedja Timur atau “Pelangi Timur” memelihara tradisi lama kuda kepong dan pelbagai tarian Jawa dengan persembahan dan pendidikan awam, serta melatih anak muda dalam kesenian tersebut. Sejak 2001, kumpulan ini telah diketuai oleh Iswandiarto bin Wismodiarto, yang dilantik sebagai Presiden Kuda Kepang Singapura pada tahun 2008 dan telah bertugas sebagai Naib Presiden di Jabatan Kesenian Persembahan dalam Pertubuhan Jawa Singapura sejak 2015. Iswandiarto ialah seorang penggiat dan pengkritik Seni Persembahan Jawa. Di Singapura, beliau bergiat aktif dan memegang pelbagai jawatan termasuk: Pengarah Muzik untuk kumpulan Qasidah Ikhwatul Iman, pemuzik di Orkestra Melayu Singapura, ketua seksyen di Ensemble Pangrawit Anyar Gamelan, dan pelatih senior dan pemuzik di Sri Warisan Gamelan dan seksyen wayang kulit.

Sinopsis Persembahan: Kuda Kepang

Kuda Kepang ialah sebuah tarian tradisional Melayu–Jawa yang bertemakan keperwiraan dan kepimpinan. Ia mengisahkan tentang seorang raja yang berlayar bersama pengikutnya dengan hasrat mencari sebuah tanah baharu, tetapi bertembung pula dengan seorang pemimpin kuku besi yang bermaharajalela menggunakan ketakutan. Sebuah pertempuran berlaku antara dua kuasa ini dan menguji keazaman sang raja dan pahlawan–pahlawannya.

Dengan sikap disiplin dan keberanian, raja agung dan pahlawan–pahlawannya berjaya mengatasi kesusahan dan memulihkan keadaan dan keadilan, mencerminkan nilai–nilai kepimpinan berhikmah, kesatuan, dan kepercayaan bahawa kebaikan akan sentiasa bertahan melangkaui kezaliman.





AkarSeni

AkarSeni is an independent performing arts group established in 2017 by Mohd Hazlami Harun, founder and principal choreographer. Born in Kelantan and trained in performing arts in Akademi Seni Warisan dan Budaya (Aswara, or Academy of Arts, Culture and Heritage), Hazlami has years of experience in training young dancers of all ages and backgrounds. He also teaches Malay and Southeast Asian Dance at the Universiti Malaysia Kelantan and Songkhla Rajabhat university, Thailand. Since the establishment of AkarSeni, Hazlami has led AkarSeni, allowing it to explore various genres of Malaysian Traditional Performing Arts in the local and regional scenes.

Performance Synopsis: Joget Gamelan Molek Begewe

This newly choreographed piece is set to the song *Gambuh Menyanyi*, a staple Malay gamelan music. This dance draws inspiration from the timeless tale of lovers Sita Dewi and Seri Rama, reflecting love grounded in loyalty, devotion and sacrifice.

Despite trials of separation and hardship, their bond remains unwavering. Through graceful movement and refined expressions, this dance captures the enduring strength of true love that perseveres through adversity.

Performance Synopsis: Tarian Mengadap Balai dan Tari Ragam Makyung

Mengadap Balai is a palace dance traditionally performed in the *Balairong Seri* during important royal ceremonies. The dance reflects a blend of Malay and Siamese cultural influences, and is distinguished by its refined and structured movements, which are based on the menora dance tradition.

Tarian Ragam is performed in scenes that depict joy and celebration within *Mak Yong* performances, such as wedding festivities and communal gatherings.

TENTANG AKARSENI, MALAYSIA:

AkarSeni merupakan kumpulan seni persendirian yang ditubuhkan pada tahun 2017 oleh Mohd Hazlami Harun, pengasas dan pereka tari utama. Lahir di Kelantan dan dilatih dalam seni persembahan di Akademi Seni Warisan dan Budaya (Aswara), Hazlami mempunyai bertahun pengalaman dalam melatih penari muda pelbagai usia dan latar belakang. Beliau juga mengajar Tarian Melayu dan Asia Tenggara di Universiti Malaysia Kelantan dan Universiti Songkhla Rajabhat, Thailand. Sejak penubuhan AkarSeni, Hazlami telah mengetuainya, dan membolehkan kumpulan itu meneroka aneka bentuk Seni Persembahan Tradisional Malaysia dalam lapangan tempatan dan serantau.

Sinopsis Persembahan: Joget Gamelan Molek Begewe

Reka tari baharu ini berlatarkan lagu Gambuh Menyanyi, sebuah karya utama dalam muzik gamelan Melayu. Tarian ini diilhamkan daripada kisah Sita Dewi dan Seri Rama, yang mencerminkan sebuah percintaan atas dasar kesetiaan, kasih sayang dan pengorbanan.

Meskipun pelbagai cabaran perpisahan dan kesusahan menghambat, ikatan mereka tetap terjalin erat. Melalui gerakan lembut dan persembahan yang halus, tarian ini menggambarkan kekuatan cinta sejati yang tabah mengharungi dugaan.

Sinopsis Persembahan: Tarian Mengadap Balai dan Tari Ragam Makyung

Mengadap Balai merupakan sebuah tarian istana yang secara tradisional dipersembahkan di Balairong Seri untuk acara istimewa diraja. Tarian ini memaparkan gabungan pengaruh kebudayaan Melayu dan Siam, dan unggul dengan kehalusan dan ketertiban pergerakannya, berdasarkan tradisi tarian menora.

Tarian Ragam dilakukan pada babak gembira dan perayaan dalam persembahan Mak Yong, seperti acara perkahwinan dan perjumpaan beramai-ramai.



Universitas Negeri Malang (UM)

UM's Department of History and Department of Art and Design collaborated with the Malay Heritage Foundation (MHF), Singapore, on an Arts Certification Programme (ACP) in 2025. As part of this inaugural programme by MHF, UM trains and certifies Singaporean dancers in the art of Tari Topeng Malangan, collaborating with local Malang dance practitioners such as Padepokan Seni Topeng Asmorobangun (Asmorobangun Mask Dance Studio) to lend greater authenticity.

The Department of History is a leading centre for history education and historical scholarship within the Faculty of Social Sciences, while the Department of Art and Design is a dynamic academic unit within the Faculty of Letters, offering programmes in fine arts, design, arts education, performing arts, and animation.

About Padepokan Seni Topeng Asmorobangun (Asmorobangun Mask Dance Studio):

Asmorobangun Mask Dance Studio, based in Kedungmonggo, Malang, East Java, is a renowned centre for the preservation and transmission of the traditional Malang Mask Dance (Topeng Malang), a performing art with roots tracing back to the Majapahit period. The studio's lineage dates to the early 1900s and has been sustained within a family across generations.



Today, the studio is led by Tri Handoyo, a fifth generation maestro of Topeng Malang. Through its training, performances, and international engagements, including collaborations and performances across Asia and Europe, Asmorobangun continues to sustain Topeng Malang as a living tradition, while fostering cross-cultural dialogue with diverse audiences.

Performance Synopsis: Nogo Tahun

The story follows Panji Laras, son of Dewi Sekartaji, on his journey to find his father, Panji Asmoro Bangun, in the Kingdom of Jenggala. Along the way, he enters a cockfighting contest hosted by Panji Gurowongso, who promises half the kingdom to anyone who defeats his rooster. After losing, Panji Gurowongso refuses to accept defeat and challenges Panji Laras, but their conflict is halted by Jarodeh, who proposes a test using the sacred Kendi Pertulo. When Panji Gurowongso succeeds in entering the vessel, it is revealed that only a supernatural being could do so, and upon the vessel being broken, he transforms into a “Nogo Tahun”, dragon-like creature, exposing his true nature.

Performance Synopsis: Tari Topeng Bapang & Sabrang

The Bapang dance portrays the soldiers of the Kingdom of Jenggala, who embody the brave and noble qualities of warriors in defending their realm. The Sabrang dance depicts a procession of brave and valiant Sabrang warriors on a journey to the Kingdom of Jenggala to carry out Prabu Klono Sewandono’s orders. The dance is characterised by large, expansive, and energetic movements.

Both are often performed as part of the *Wayang Topeng Malang* tradition and serve as a symbol of spirit, courage, and strength.

Performance Synopsis: Tari Topeng Patih & Gurowongso:

The Topeng Patih dance, or also known “*Bang Tih*”, derives its name from “Bang” (red), symbolising a mother figure, and “Tih” (white), symbolising a father figure. The dance portrays a valiant and wise warrior figure, and is commonly performed as the opening piece in *Wayang Topeng Malang* performances.

The Gurowongso dance depicts the adventures of a young warrior, the son of Dewi Wadal Werdi (a disguised giantess) and Panji Asmoro Bangun, who is characterised by having an arrogant and wicked nature. This dance is adapted from a scene in the *Wayang Topeng Malang* performance, specifically from the story of the cockfighting contest (*sayembara adu jago*).



TENTANG UNIVERSITAS NEGERI MALANG (UM):

Jabatan Sejarah dan Jabatan Kesenian dan Rekaan di UM bekerjasama dengan Yayasan Warisan Melayu (MHF), Singapura, untuk sebuah Program Pensijilan Seni (ACP). Usaha buat julung-julung kalinya oleh MHF dan UM ini melatih penari Singapura dalam seni Tari Topeng Malangan dengan kerjasama penari tempatan Malang seperti Padepokan Seni Topeng Asmorobangun.

Jabatan Sejarah adalah pusat pendidikan dan sarjana sejarah yang terunggul dalam Fakulti Sains Sosial di UM, sementara Jabatan Kesenian dan Rekaan di Universitas Malang (UM), Indonesia, adalah unit akademik yang dinamik dalam Fakulti Sastra, dan menawarkan program seni halus, rekaan, pendidikan seni, seni persembahan dan animasi.

Tentang Padepokan Seni Topeng Asmorobangun:

Studio Tari Topeng Asmorobangun berpangkalan di Kedungmonggo, Malang, Jawa Timur, adalah pusat terkemuka untuk pemeliharaan dan penerus tradisi Tarian Topeng Malang, sebuah seni persembahan yang mempunyai asal usul dari zaman Majapahit. Susur jalur keseniannya sejauh awal abad ke-19 dan masih berterusan dalam satu keluarga dari satu generasi ke generasi.

Kini, studio ini diketuai oleh Tri Handoyo, tukang Topeng Malang generasi kelima. Melalui pelatihan, persembahan, termasuk kerjasama dan acara di rantau Asia dan Eropah, Asmorobangun terus mempertahankan Topeng Malang sebagai budaya yang hidup, sambil memupuk dialog antar-budaya dengan pelbagai jenis penonton.

Sinopsis Persembahan: Nogo Tahun

Cerita ini mengikuti Panji Laras, anak lelaki Dewi Sekartaji, dalam perjalanan mencari ayahnya, Panji Asmoro Bangun, di Kerajaan Jenggala. Dalam perjalanan, Panji menyertai sebuah pertandingan sabung ayam yang diadakan oleh Panji Gurowongso, yang menjanjikannya separuh daripada kerajaannya kepada sesiapa yang dapat mengalahkan ayam jantannya. Setelah dikalahkan, Panji Gurowongso tidak dapat menerima keputusan itu dan mencabar PANji LAras, tetapi pergaduhan mereka dihentikan oleh Jarodeh, yang mengusulkan sebuah ujian menggunakan kesaktian Kendi Pertulo. Ketika Panji Gurowongso berjaya memasuki kendi itu, ternyata hanya makhluk halus sahaja yang boleh melakukannya, dan ketika kendi itu pecah, dia bertukar menjadi “Nogo Tahun”, makhluk berupa seperti naga, sekaligus mendedahkan sifat aslinya.

Sinopsis Persembahan: Tari Topeng Bapang & Sabrang

Tarian Bapang memaparkan tentera Kerajaan Jenggala yang memiliki sikap berani dan mulia pahlawan dalam membela alam mereka. Tarian Sabrang menampilkan sebuah perarakan berani dan gagah pahlawan Sabrang untuk menjalankan perintah Prabu Klono Sewandono. Tarian itu dikenali dengan pergerakan yang besar, luas dan bertenaga.

Kedua-dua tarian ini biasanya dipersembahkan sebagai sebahagian daripada tradisi Wayang Topeng Malang dan menjadi lambang semangat, keberanian dan keperkasaan.

Sinopsis Persembahan: Tari Topeng Patih & Gurowongso:

Tarian Topeng Patih, atau dikenali sebagai “Bang Tih”, mendapat namanya daripada “Bang” (merah), menandakan sosok seorang ibu, dan “Tih” (putih), lambang seorang ayah. tarian ini menampilkan seorang wira yang berani dan bijaksana, dan kebiasaannya menjadi pembuka tirai persembahan Wayang Topeng Malang.

Tarian Gurowongso memaparkan kisah pengembaraan seorang wira muda, anak lelaki kepada Dewi Wadal Werdi (seorang gergasi tak ketara) dan Panji Asmoro Bangun, yang disifatkan sebagai sombong dan jahat. Tarian ini diadaptasikan daripada sebuah babak dalam persembahan WAYang Topeng Malang, khususnya daripada kisah pertandingan sabung ayam (sayembara adu jago).

A Production by



A Heritage Institution of



In collaboration with



Supported by

